**Entre disfraces y apariencias: Análisis crítico del discurso del presidente Donald Trump**

1. **Introducción**

Se puede decir que los discursos son representaciones lingüísticas a través de las cuales las sociedades expresan sus saberes, dudas, creencias, sus formas de pensar, sus ideologías. Estas configuraciones varían a lo largo del tiempo y de las épocas, pero en general se las puede reconocer como propias de determinados campos de la sociedad. De esta manera, se encuentran el discurso jurídico, el médico, el periodístico, el mediático, etc.

Constantemente, los seres humanos se hallan rodeados e influidos por los discursos sociales propios de una época y de una cultura. Estos discursos los enmarcan y los constituyen como sujetos propios de una cultura. Sin embargo, muchas veces también imponen criterios de acción dentro de la realidad en la que se desenvuelven y de evaluación en consonancia a diversos acontecimientos y sus actores.

Dentro del campo de las configuraciones discursivas, esta comunicación se centra en uno de los discursos[[1]](#footnote-1) del actual presidente de los EE. UU. Donald Trump a quien se considera una figura política especialmente “curiosa”. No se trata de un personaje político tradicional, sino de uno atípico, políticamente incorrecto, ya que sus palabras siempre dan qué hablar alrededor del mundo, muchas veces criticándolas y otras avalándolas. Por esta razón, se considera que sus discursos conforman una gran fuente de estudios, no sólo por las problemáticas que aborda, sino por cómo lo hace.

Para estudiar su discurso se emplea el aparato teórico denominado Análisis Crítico del Discurso[[2]](#footnote-2) cuyo representante es Teun A. van Dijk (2004). El ACD es una perspectiva diferente de teorización, análisis y crítica sobre el discurso. Este marco teórico estudia el modo en que el abuso del poder social, el dominio y la desigualdad son reproducidos en el discurso en un determinado contexto, a la vez que busca resistir contra la desigualdad social desde una mirada crítica que deconstruya las representaciones ideológicas que subyacen en los discursos sociales.

Como primera hipótesis de trabajo, se puede decir que en la estructura semántica del texto se observa una mirada estigmatizadora de los migrantes latinoamericanos, quienes son representados como sujetos violentos y terroristas que atentan contra la “pacífica vida” del pueblo norteamericano. Asimismo, es interesante ver cómo operan los campos semánticos y las estrategias argumentativas para deslegitimar al partido demócrata.

Mediante este trabajo se busca dejar en claro que, las ideologías están condicionadas por el uso del lenguaje y el discurso, ya que influye en la manera de adquirirlas y aprenderlas. El discurso y el lenguaje constituyen la base sobre la que se acentúan y desdibujan la información y las opiniones ideológicas controladas.

1. **Marco teórico:**

El principio del ACD se encuentra en la teoría crítica de la Escuela de Frankfurt desde antes de la segunda guerra mundial. Su orientación hacia el lenguaje y el discurso se inició con la *lingüística crítica* nacida en el Reino Unido y Australia, hacia finales de los años setenta. Otra línea importante es la investigación feminista del lenguaje y la comunicación, ya que trata acerca de las desigualdades entre los hombres y las mujeres. De esta forma, se puede decir que, en el ACD coexisten influencias neo-marxistas y de estudios críticos europeos con investigaciones en el campo cultural.

Ahora bien, ¿qué entiende Teun Van Dijk por ACD? Él sostiene que es:

Un tipo de investigación analítica sobre el discurso que estudia primariamente el modo en que el abuso del poder social, el dominio y la desigualdad son practicados, reproducidos y ocasionalmente combatidos, por los textos y el habla en el contexto social y político (1999:23).

En este sentido, considera que este tipo de investigación contribuye de manera efectiva a la resistencia contra la desigualdad social y dota de poder a quienes carecen de él, con el fin de ampliar el marco de justicia e igualdad social.

Dentro de esta perspectiva, se considera a los usuarios del lenguaje como miembros de comunidades, grupos u organizaciones que supuestamente hablan, escriben o comprenden desde una posición social específica. Con esto quiere decir que una persona al hablar u opinar sobre un determinado tema no lo hace desde un lugar abstracto, “vacío” de ideas sino desde un determinado modo de pensar las relaciones sociales, políticas, económicas y culturales. Y desde ese lugar –pensemos aquí en relaciones de dominación- el sujeto sustentará o cuestionará alguna posición ideológica. De esta manera puede suponerse que se pone de manifiesto una estructura polarizada entre NOSOTROS (*ingroups*) y ELLOS (*outgroups*)[[3]](#footnote-3). Además significa que no sólo los grupos dominantes tienen ideologías que sirven para legitimar su poder sino también los grupos dominados y de oposición. Estos grupos “utilizarán” sus ideologías para organizar las representaciones sociales que circulan de modo que exijan la resistencia y el cambio.

¿Pero qué es lo que analiza del discurso este tipo de investigación? No sólo estructuras gráficas, el orden y tamaño sino también las estructuras sintácticas, semánticas, el léxico, la retórica, la pragmática, las descripciones y tipo de descripciones[[4]](#footnote-4). Cómo aparecen estas unidades y qué significados adquieren dentro del discurso. Sin olvidar la pregunta de cómo influyen o no estos discursos en la mente de los sujetos o grupos sociales.

Al respecto Van Dijk (2004) dice que el poder discursivo más bien es mental ya que el discurso funciona como un medio para controlar las mentes de otras personas y así, paulatinamente, controlar indirectamente sus acciones futuras. Existen así dos relaciones básicas entre el poder y el discurso: una es el poder de controlar el discurso y otra el poder del discurso para controlar las mentes de las personas.

Expuesta la teoría de Van Dijk sobre ACD puede decirse de manera general que el discurso de Donald Trump puede verse de manifiesto una ideología racista y contradictoria. Por un lado, él se presenta como un candidato absoluto ante el público que es trabajador, estudioso y que tiene una casa, es decir, logra un mayor equilibrio entre el candidato real y el ideal. El “nosotros” inclusivo del candidato forja la imagen de un político que escucha las demandas e inquietudes del pueblo. Esto puede verse cuando refiere a la migración. Constantemente, “victimiza” a los ciudadanos estadounidenses, ya que son los que “padecen” las “malas” decisiones que, “durante años”, se han tomado al respecto. Por otro lado, y en consonancia con la descripción del “ellos”, se percibe una constante apelación y desacuerdo con el Partido Demócrata. Tanto Hilary Clinton como Barak Obama son insultados de manera explícita y sus políticas deslegitimadas, lo que le permite, llevar a cabo promesas de manera totalmente hiperbólica.

Dentro de la amplia lista de estrategias discursivas, en este trabajo se abordan dos recursos: el nivel léxico y el control de las formas retóricas – argumentativas.

1. **Breve caracterización del corpus**

El discurso seleccionado es muy particular, ya que se trata de aquel que Donald Trump ha enunciado en el año 2016, durante la Convención Republicana en Cleveland, Ohio EE.UU. Se trata de una disertación cargada de euforia y convicción, ya que en dicha oportunidad, ha sido elegido, junto a Mike Pense, para representar a la nueva fórmula que disputaría la presidencia del país en el 2017.

La repercusión que ha tenido su discurso a nivel internacional hizo que se convirtiera en objeto de análisis por diversos medios periodísticos. También ha sido objeto de traducciones al español. Entre varias de ellas, se ha optado por trabajar con la que realiza el canal de *Univisión,* cadena de televisión estadounidense en español. Si bien es cierto que se debe “dudar” del criterio de algunas traducciones, se cree que es una de las más completas y “confiables”[[5]](#footnote-5).

1. **Análisis del corpus**
   1. El nivel léxico:

De la traducción, se puede destacar el control del contexto comunicativo que tiene Donald Trump. Sin embargo, no es el único que lleva a cabo, pues, además, controla las estructuras y estrategias precisas del texto y el habla para dirigir las mentes de las personas.

Teun A. Van Dijk (2004) sostiene que existen estrategias de persuasión y manipulación que, frecuentemente, funcionan bastante bien. Para saber cuáles son, una persona podría comenzar abordando el objetivo de elaborar representaciones mentales –como opiniones, actitudes e ideologías- que hacen un retrato de *nosotros* como buenos y de *ellos* u *otros* como malos, es decir abordar lo que se denomina como *autorepresentación positiva* y *presentación negativa* de otros. En este sentido, resulta importante observar *el nivel léxico*, ya que es el más controlado dentro del esquema del control lingüístico.

Desde el comienzo del discurso, Donald Trump utiliza la primera persona del plural “nosotros”, en clara alusión al partido republicano al que pertenece: “y digo *nosotros* porque somos un equipo”. Luego, identificándose con los más desprotegidos –la clase media según el enunciador- el pronombre se vuelve más abarcativo e incluye a los ciudadanos de EE. UU. Como estos han sido relegados a un segundo plano por la presidencia anterior, él cambiará la situación. Aquí ya se visualiza la primera oposición del *Nosotros* vs. *Ellos*:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **NOSOTROS** | | |
| **Sustantivos** | **Verbos** | |
| *Seguridad, prosperidad, paz, orden, ley, honestidad, sencillez, dignidad, trabajo, voluntad, coraje.* | *Garantizar, proteger, respetar, honrar, arreglar, trabajar, conducir, liberar, construir, corregir.* | *Derogar, abolir, destruir, erradicar, defender, enfrentar, luchar.* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Ellos** | |
| **Inmigrantes** | **Partido demócrata** |
| *Terroristas, violentos, asesinos, delincuentes, salvajes, criminales, amenazas, ilegales, usurpadores.*  **INMIGRACIÓN= CAOS Y DESASTRES** | *Corruptos, delincuentes, odio, “incapacitados” [para seguir gobernando], [sin] coraje ni decencia, mentirosos, “mal juicio y mala intuición”, incompetentes.* |

Evidentemente, el enunciador se posiciona del lado de los “salvadores” que llegan para restaurar todo lo que está mal. Él, posee todas las cualidades positivas que lo habilitan para llevar a cabo las tareas que darán una “nueva vida a los ciudadanos”. El léxico verbal empleado indica una lucha permanente contra *un otro* que no ha hecho nada bien para el pueblo. De ahí que el enunciador utilice verbos relacionados a un “volver a empezar”. Por otra parte, el “ellos” representa el aspecto negativo y, por ende, todo lo contrario a Trump. Esta caracterización le sirve para presentarse como la “mejor” salida a la crisis que –según el enunciador- sufren los estadounidenses.

Sin embargo dentro de la categoría “ellos” Trump no tiene un solo rival sino varios: por un lado, los inmigrantes quienes tienen “antecedentes penales” y a pesar de ello, “vagan libres” por las calles, atentando contra la tranquila vida estadounidense. Ellos son los que provocan homicidios y asesinatos. Por otra parte, sus enemigos -y también del pueblo- son los demócratas (tanto el presidente Obama y Hilary Clinton). A estos el candidato les transfiere el legado de la “ruina”, ya que permitieron la apertura de las fronteras para el ingreso de inmigrantes brindándoles trabajo y planes sociales, generando, así gastos públicos que de alguna forma “no les corresponden”.

Otro de sus adversarios son las grandes empresas y medios de comunicación de élite –respaldados por la oposición- que realizaron horribles e injustos acuerdos comerciales a costas de los estadounidenses. De ahí que haya gente “desatendida, ignorada y abandonada” que él tendrá en cuenta a la hora de gobernar.

* 1. **Control de las formas retóricas y argumentativas:**

Los significados locales y globales forman el núcleo de lo que se quiere comunicar con el discurso y del contenido propuesto de los modelos y representaciones mentales. Pero, cabe destacar que los discursos no solo tienen significados, sino también formas. Como sostiene Teum A. Van Dijk “los significados no solo están expresados en palabras (…) sino también en frases, oraciones, párrafos y en sus varias estructuras” (2004:25).

Particularmente, los discursos de campaña, como todo discurso político, están orientados a movilizar fuerzas en torno a proyectos y objetivos políticos específicos. Contribuyen a consolidar vínculos ideológicos entre los partidarios; a cautivar - con base en mensajes retóricos y persuasivos- a los indecisos; y a participar en las confrontaciones que se gestan entre las diferentes fuerzas políticas: partidos, grupos de presión y grupos de poder. El discurso político cobra sentido en tanto es acción orientada a preservar o modificar relaciones de poder. En este sentido, se destaca carácter retórico en el que convergen factores “externos” –como el *control del contexto­­-*  e “internos” –como *el control del texto­-* al discurso mismo.

Entre los factores “externos” encontramos el contexto social y político en el que se profiere, las actitudes, expectativas y respuestas de los interlocutores y destinatarios. Por otro lado, los factores “internos” engloban el léxico empleado, la construcción enunciativa, las redes argumentales, la coherencia textual, entre otros. El discurso político es un discurso argumentativo que busca la adhesión de los espíritus a las tesis presentadas, mediante la exposición de pruebas de lenguaje, verosímiles y racionales. Se puede identificar en el discurso de Trump los siguientes argumentos:

* **Argumentos *ad populum***: con ellos el enunciador pretende justificar sus proposiciones presumiendo contar con el apoyo mayoritario del pueblo o de un grupo numeroso de personas. Los apelativos con los que se designa al pueblo varían: *los ciudadanos, la gente, la nación, los habitantes de este país, los estadounidenses*. Por ejemplo[[6]](#footnote-6):

“Los estadounidenses[[7]](#footnote-7) que están siguiendo este discurso esta noche han visto las recientes imágenes de violencia en nuestras calles y el caos en nuestras comunidades”; “los estadounidenses estarán de nuevo en primer lugar”; “cada día me levanto con la determinación de cumplir con la gente que he conocido por todo el país que ha sido desatendida, ignorada y abandonada”; “no tengo paciencia para la injusticia, ni tolerancia para la incompetencia del gobierno, tampoco simpatía por los líderes que fallan a sus ciudadanos”, “seremos considerados y compasivos con todos. Pero mi mayor compasión será para con nuestros propios ciudadanos que están en apuros”.

Aquí el pueblo es un elemento importante en su estrategia política general. En casi todos sus discursos públicos aparece como fuente de fuerza política, como respaldo de su proyecto y razón de ser de sus propuestas y líneas de acción.

* **Argumentos *ad hominem*:** hace referencia a la confrontación que, finalmente, desemboca en el terreno personal. Los comentarios del enunciador se dirigen al adversario a propósito de sus características, creencias sobre la persona o juicos de valor sin fundamentación racional. Por ejemplo:

“Ya no podemos permitirnos ser tan políticamente correctos. Si quieren escuchar el discurso manido de las empresas, mentiras cuidadosamente elaboradas y los mitos de los medios, la convención de los Demócratas es la semana que viene. Pero aquí, en nuestra convención, no habrá mentiras. Honraremos a los estadounidenses con la verdad, y nada más”; “estoy seguro de que es una decisión de la que de verdad el presidente Obama se arrepiente. Su mala intuición y su mal juicio -algo que ha señalado Bernie Sanders- son la causa de tantos de los desastres actuales”; “este es el legado de Hillary Clinton: muerte, destrucción, terrorismo y debilidad. Pero el legado de Hillary Clinton no tiene por qué ser el legado de América”; “le dan dinero porque tienen control absoluto sobre todo lo que hace. Ella es su marioneta y tiran de los hilos. Por eso, el mensaje de Hillary Clinton es que las cosas nunca van a cambiar. ¡Nunca jamás!”; “EE. UU. Es una nación de creyentes, soñadores y luchadores que está siendo guiada por un grupo de censores, críticos y cínicos”.

Cuando el candidato afirma que sus oponentes son mentirosos y poseen una mala intuición y mal juicio, no sólo está atribuyendo esas características al partido al que al representan sino también a su persona. De esta forma, desprestigia a sus contrincantes acusándolos de que la crisis económica, política, y social se debe a que son “juguetes” de la burocracia empresarial.

* **Argumentos *in terrorem***: induce el miedo ante la presentación de escenarios catastróficos como consecuencia de una toma de decisión errónea por parte del destinatario. Por ejemplo:

“Los homicidios aumentaron el año pasado un 17% en las 50 mayores ciudades americanas. Es el mayor incremento de los últimos 25 años. En la capital de nuestra Nación, los asesinatos se han incrementado un 50%. En los alrededores de Baltimore han alcanzado cerca de un 60%. En Chicago, la ciudad natal del presidente, más de 2,000 personas han sido víctimas de tiroteos en lo que va de año. Y más de 3,600 han sido asesinadas en la región de Chicago desde que asumió el cargo”; “dos millones más de hispanos viven en la pobreza desde que el presidente Obama juró el cargo hace menos de ocho años. Otros 14 millones de personas han quedado completamente fuera del mercado de trabajo. Los ingresos de los hogares han bajado más de 4,000 dólares desde el año 2000. Nuestro déficit comercial ha alcanzado cerca de 800,000 millones de dólares –piensen en eso– solamente el año pasado”; “Libia está en ruinas, y nuestro embajador y su equipo fueron abandonados desamparados hasta la muerte a manos de asesinos salvajes. Egipto se ha entregado a los radicales Hermanos Musulmanes (…) Irak es el caos. Irán se dirige hacia las armas nucleares. Siria está envuelta en una guerra civil y en una crisis de refugiados que ahora amenaza al Oeste. Después de 15 años de guerras en Oriente Medio, billones de dólares gastados y miles de vidas perdidas, la situación es peor que lo que había sido nunca hasta ahora”; “una vez más, Francia ha sido víctima de la brutalidad del terrorismo islámico. Hombres, mujeres y niños masacrados con saña. Vidas arruinadas. Familias desgarradas. Un país de luto. El daño y la devastación que pueden infligir los radicales islámicos se han demostrado una y otra vez, en el World Trade Center, en una fiesta en San Bernardino, en el maratón de Boston, en un centro de reclutamiento militar en Chattanooga, Tennessee, y en muchos, muchos otros lugares. Hace sólo unas semanas, en Orlando, Florida, 49 estupendos estadounidenses fueron brutalmente asesinados por un terrorista islámico. Esta vez, el terrorista atacó a nuestra comunidad LGBT”.

El candidato del partido republicano construye un escenario catastrófico del país, no sólo como una consecuencia de la continuidad del régimen actual (que en ese momento estaba al mando del Partido Demócrata) sino como una descripción del estado existente de las cosas. Se basa en el “verdad” de haber expuesto datos documentados (en porcentajes) sobre los saldos negativos de algunas políticas públicas, sin atender al impacto que tienen dichas cifras en el destinatario. Todo lo que se hizo y todavía se sigue haciendo por el país es malo. Por ello, no rescata nada positivo; sin embargo esto le sirve para después proponer soluciones a los problemas: “esta noche, compartiré con vosotros mi plan de acción para América”, “mi plan comienza con la seguridad en casa –barrios seguros, fronteras seguras y protección ante el terrorismo. No puede haber prosperidad sin ley ni orden. En la economía diseñaré reformas para crear millones de puestos de trabajo”, “nadie conoce el sistema mejor que yo, por eso soy el único que puede arreglarlo”.

* **Hipérboles**: figura retórica que consiste en aumentar o disminuir en forma exagerada lo que se dice. En el discurso de Trump se identifican las siguientes:

“gente que trabaja duro pero que ya no tiene voz. Yo soy su voz”; “He bajado a la arena para que los poderosos no puedan golpear a la gente que no puede defenderse por sí misma”; “el americanismo y no el globalismo, será nuestro credo”.

Consideramos que estas citas son altamente exageradas, ya que el enunciador se autodetermina como un Dios que baja desde los cielos para salvar al país que está en ruinas.

1. **A modo de conclusión**

Como se pudo observar, el ACD tiene como objetivo realizar un análisis estructural de los discursos de élites, es decir, ¿cómo hablan los discursos de élites acerca de las minorías, de *ellos?* En consonancia, el ACD busca llevar a cabo un análisis sociocognitivo y sociopolítico, ya que se busca saber qué piensan las élites y, sobre todo, qué actitud tienen y qué prejuicios existen en las mentes de las personas cuando hablan de las minorías.

En el discurso de Donald Trump subyace, claramente, un discurso racista y oposición. Los argumentos políticamente “incorrectos” quedan camuflados o racionalizados a través de otros argumentos más respetables. Es por esto que, en el discurso del candidato no se habla de racismo hacia los inmigrantes–tan explícitamente-, sino de *falta de trabajo, de vivienda digna, de seguridad, de problemas culturales.*

Trump se vale de distintas estrategias para imponer su pensamiento respecto a las políticas económicas, políticas y sociales. Autoconfigurándose como “el salvador” del país, emplea un vocabulario que lo acompaña para perpetuar su imagen, esa que desea los estadounidenses compren y avalen. Pero como esto no resulta suficiente, recurre a la descripción negativa de todo el partido demócrata –y todo lo que éste implica-. Según su opinión, llevó al país a un estado de crisis del cual es difícil salir si no es de su mano. Los argumentos que emplea están bien seleccionados, porque contribuyen a crear un estado de miedo y de reflexión, alerta que invita al público a entrar en un estado de reflexión. El control que el magnate de los EE. UU tiene de su discurso -en todos sus niveles- hizo que fuera elegido en las elecciones pasadas. Lo cierto es que todos sus discursos son polémicos y siempre darán de qué hablar y, por supuesto, estudiar.

Bibliografía

* Van Dijk, Teun (1997) *Estructuras y funciones del discurso*. Madrid: Siglo XXI.
* Van Dijk, Teun (1999) “El análisis crítico del discurso” en *Anthropos*, 186, Sep. – Oct., Barcelona, pp. 23-36. Disponible en: <http://www.discursos.org/oldarticles/El%20an%E1lisis%20cr%EDtico%20del%20discurso.pdf>
* Van Dijk, Teun (2003) *Ideología y discurso*. Barcelona: Ariel
* Discurso de Donald Trump durante la Convención Republicana disponible en el sitio web:<https://www.univision.com/noticias/convencion-republicana/el-discurso-completo-de-donald-trump-en-la-convencion-republicana>

1. Es decir, se analiza el discurso político. [↑](#footnote-ref-1)
2. De ahora en adelante ACD. [↑](#footnote-ref-2)
3. Se tiende a describir en términos positivos a los grupos a los que pertenecemos (ingroups) y a sus miembros, así como sus amigos, aliados, seguidores; mientras que a los grupos ajenos (outgroups), a los enemigos u oponentes se les describe en términos negativos. (Van Dijk, 1996) [↑](#footnote-ref-3)
4. Pueden ser autoidentitarias, de actividad, de propósitos, de normas y valores, de posición y de relación y de los recursos, según Van Dijk. [↑](#footnote-ref-4)
5. De hecho, se ha comparado el doblaje al español que existe en el canal de *Youtube.* Lo cierto es que la traducción que ofrece el canal *Univisión* no se aleja tanto del anterior. [↑](#footnote-ref-5)
6. Las citas no poseen número de página, ya que se encuentra en una página web, la cual –por obvias razones- no tiene identificadas las mismas. [↑](#footnote-ref-6)
7. Subrayado de la autora. [↑](#footnote-ref-7)